



WWW.ODYSSÉES-YVELINES.COM

**BOUH!**

MIKE KENNY  
SIMON DELATTRE  
SEVERINE MAGOIS  
AURÉLIE HUBEAU



**REVUE DE PRESSE**



9<sup>e</sup> ÉDITION  
DE LA BIENNALE  
DE CRÉATION  
THÉÂTRALE  
EN PARTENARIAT  
AVEC LE CONSEIL GÉNÉRAL  
DES YVELINES



**ODYSSÉES**  
BIENNALE DE CRÉATION THÉÂTRALE  
**EN YVELINES**

15 JANVIER 30 MARS 2014

18

# Culture

THÉÂTRE



Jacques Bimroy/AP Photo

## VICTOIRES DE LA MUSIQUE

**STROMAE**  
Grand favori de la soirée, Stromae (bientôt vingt-neuf ans), le Belge longiligne, a triomphé en remportant trois trophées lors des Victoires de la musique, samedi à Paris : celle de l'artiste masculin de l'année, celle de l'album de chansons pour *Racine carrée* et celle du vidéoclip pour *Formidable*.



*Moby Dick* est adapté avec finesse par Fabrice Melquiot qui fait de la baleine blanche une figure féminine fascinante. Le jeu des acteurs, inspiré autant du théâtre que du cinéma, est très séduisant.

# Les Yvelines, terre de théâtre pour les enfants

La 9<sup>e</sup> édition d'Odysées en Yvelines, qui se déroule jusqu'au 30 mars, ne présente que des créations. Ce festival est devenu un lieu phare du théâtre pour la jeunesse.

Depuis 1997, à l'initiative du CDN de Sartrouville et avec le soutien du conseil général, le département des Yvelines organise, tous les deux ans, sur tout le territoire, un festival à destination du jeune (et tout) public. Odysées en Yvelines, porté aujourd'hui par Sylvain Maurice, a gagné son pari. Au fil des ans, cette manifestation unique en son genre, aboutissement d'une politique d'aménagement culturel du territoire et de décentralisation dramatique, s'est inscrite et rayonne dans tout le département. Grâce à un réseau de petites salles et de

scènes conventionnées, mais aussi de bibliothèques, d'écoles, collèges et lycées, près de trois cents représentations théâtrales sont données dans quatre-vingts communes urbaines et rurales et touchent jusqu'à vingt-cinq mille spectateurs de tous âges. Le travail mené en amont et avec pérennité sur les textes d'auteurs, les compositions musicales et les écritures scéniques porte ses fruits et permet aux tout jeunes spectateurs d'être curieux, interrogateurs, participatifs.

« Pourquoi avez-vous choisi d'écrire l'histoire d'une petite fille ? » interroge ainsi un petit garçon de tout juste huit ans

qui semble frustré de ne pas être au centre du récit du *Rêve d'Anna*, d'Eddy Pallaro, dans une mise en scène de Bérangère Vantusso. Ce beau texte, qui met en jeu la relation d'une petite fille avec son papa au chômage qui l'élève seul, est joué par des marionnettes originales et hyperréalistes et des acteurs, mélangeant de manière troublante le rêve et la réalité.

### « ESPACE D'INVENTION » ET PLURALITÉ DES ÉCRITURES

Les plus grands ont eu le souffle coupé en découvrant *Moby Dick*, adapté avec finesse par Fabrice Melquiot qui fait de la baleine blanche une figure

féminine fascinante. Un petit peu cliché, et c'est dommage, dans la représentation séduisante qu'en donne la mise en scène de Matthieu Cruciani, seule fausse note d'une interprétation du chef-d'œuvre de Melville par ailleurs formidable. On aime le jeu des acteurs, inspiré autant du théâtre que du cinéma, et le décor sobre et inventif qui compose un bateau encerclé par les vagues avec un déplacement de chaises bleues!

Quatre autres créations seront encore visibles jusqu'au 30 mars dans tout le département et avant leur tournée nationale : le très attendu *My*

*Brazza*, de Ronan Chéneau et David Bobee, une forme légère pour salle de classe, interprété par le jeune danseur congolais Florent Mahoukou, destiné aux adolescents; *Entre chou et loup*, un concert détonnant pour les tout-petits où Noémi Boutin et Sylvaine Héлары entremêlent musique et mots; *Joséphine (les Enfants punis)*, d'Anna Nozière, qui explore les secrets du placard des punitions; et *Bouh!*, du Britannique Mike Kenny (traduit par Séverine Magois), qui décortique la fabrication de la rumeur et de la peur, dans une mise en scène de Simon Delattre.

Une diversité d'approches et une pluralité des écritures voulue par Sylvain Maurice pour que le théâtre pour l'enfance et la jeunesse soit « un espace d'invention et de créativité à nul autre pareil, un art majeur qui met en jeu le lien intime qui relie à l'enfance. »

MARINA DA SILVA

Jusqu'au 30 mars.  
www.odyssees-yvelines.com  
Tél. : 01 30 80 86 77.

Du théâtre, de la marionnette et – c'est nouveau ! – de la danse et de la musique : sur scène, dans les collèges, les bibliothèques et les petites salles de campagne, la belle caravane d'Odyssees sillonne les Yvelines avec des créations fortes, singulières et engagées.

# Belles Odyssees



► *My Brazza*, petite forme pour une salle de classe, irradiée de la présence de Florent Mahoukou.

Des créations, rien que des créations ! Tel est le pari bel et bien tenu depuis plus de dix-huit ans par *Odyssees* en Yvelines, et hautement relevé cette année, pour la 9<sup>e</sup> édition, avec des spectacles très différents. Enthousiasmants.

La danse, nouvelle venue dans la biennale, fait son entrée avec fracas. Forme légère pour salle de classe – un seul interprète, pas de décor –, *My Brazza* irradie de la présence de Florent Mahoukou, jeune danseur congolais autour duquel le tandem David Bobée-Ronan Chéneau a construit ce spectacle qui s'adresse aux ados, à partir de 14 ans.

Créé en résidence au collège Saint-Exupéry, entre répétitions et moments partagés avec élèves et professeurs, *My Brazza* raconte l'Afrique et ses soubresauts comme jamais – corps et mots mêlés. C'est sa propre histoire que révèle et danse Florent Mahoukou, celle de son pays, écrite par Ronan Chéneau lors d'un séjour à Brazzaville, à l'automne dernier. Quand il trace la carte du continent, c'est sur son corps ; quand il dit le génocide dont il a réchappé de peu à l'âge de 16 ans, c'est sous une table avec les collégiens, son visage tout près des leurs. C'est la danse qui l'a sorti de l'enfer, c'est la danse qu'il offre en partage comme pour marteler que la vie reprend toujours le dessus – et c'est très fort ce corps lancé dans une salle de classe...

Autre petite forme, *Entre chou et loup*, duo plein de malices entre la violoncelliste Noémi Boutin et la flûtiste Sylvaine Hélarry, prend les chemins de traverse d'Odysées à la campagne. Ces musiciennes un peu fofolles, arpenteuses du répertoire contemporain, s'aventurent là entre les notes et les mots et pour la première fois à l'intention du jeune public (à partir de 6 ans).

Présenté en ouverture du festival sur la grande scène du Théâtre de Sartrouville, *Le Rêve d'Ana* tient ses promesses. Là encore, l'affaire est pilotée par une équipe complice. Pour accompagner le beau texte d'Eddy Pallaro, qui mêle dimension onirique et problématique sociale avec délicatesse et une bonne dose d'optimisme, Bérangère Vantusso convoque marionnettes hyper-réalistes et acteurs dans un bel ensemble. Et joue le jeu de l'enfant qui place la réalité et le rêve sur le même plan, en semant habilement le doute entre le vivant et l'objet. Troublant. ■

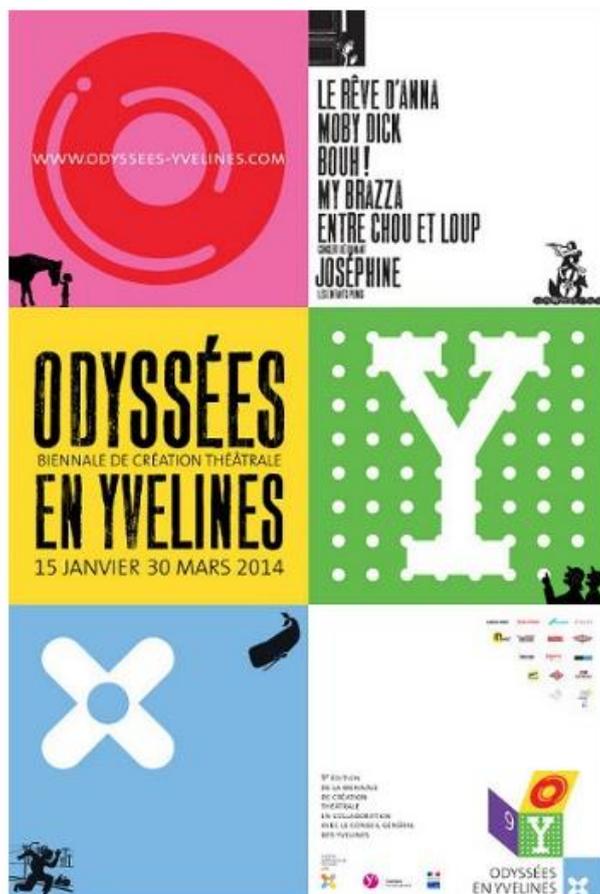
**MAÏA BOUTEILLET**

**A voir aussi :**

- ▶ **Moby Dick. A partir de 8 ans.** De Fabrice Melquiot (d'après le roman de Melville), par Matthieu Cruciani.
- ▶ **Bouh ! A partir de 7 ans.** De Mike Kenny, par Simon Delattre.
- ▶ **Joséphine. A partir de 6 ans.** De et par Anna Nozière.
- ▶ **Odysées en Yvelines. Age selon spectacle.** Jusqu'au 30 mars. [www.odyssees-yvelines.com](http://www.odyssees-yvelines.com).

14/01/2014

## Odyssées en Yvelines fait la part belle au jeune public



**Du 15 janvier au 30 mars, la Biennale de création théâtrale Odyssées en Yvelines revient irriguer le département de spectacles qualitatifs qui mettent la jeunesse à l'honneur.**

Voici venir la 9<sup>ème</sup> édition du **Festival Odyssées en Yvelines, Biennale de création théâtrale**, qui, comme son nom l'indique, se déploie dans le département, sur des scènes nationales (Théâtre de Sartrouville et de Saint-Quentin en Yvelines) mais également dans des institutions culturelles de moindre envergure (l'Accueil Loisirs Culture de Chevreuse, la Barbacane à Beynes, l'Auditorium de la ville de Viroflay) ainsi que dans un réseau important de bibliothèques, écoles, collèges et lycées. Du 15 janvier au 30 mars, la manifestation poursuit ses divers projets : favoriser la création théâtrale et l'action culturelle à destination des enfants et adolescents, créer des liens concrets entre artistes et publics, toutes générations confondues, et participer ainsi à l'aménagement culturel du territoire départemental. Le programme est éclectique et brasse des spectacles inscrits au cœur de saisons théâtrales - *Le Rêve d'Anna* (théâtre-marionnette) d'Eddy Pallaro mis en scène par Bérengère Vantusso, *Moby Dick* d'après Herman Melville, dans une adaptation inédite de Fabrice Melquiot, mis en scène par Matthieu Cruciani - et des propositions "décentralisées" comme cette création entre théâtre et danse signée David Bobée, *My Brazza*, sur un texte de Ronan Chéneau ou encore *Joséphine, les Enfants punis* de Anna Nozière (*Les Fidèles, Petite*). Au rendez-vous également, du théâtre musical, avec *Entre Chou et loup*, concert pas comme les autres. Ainsi, la pluridisciplinarité est à l'honneur et compose une mosaïque de formes, propres à éveiller la curiosité des jeunes spectateurs.

Par Marie Plantin

SPECTACLES - THEATRE - CONTEMPORAIN - MARIONNETTES

## Bouh !

Auteur

**Mike Kenny**

Interprète

**Simon Moers**

Réalisateur/Metteur en Scène **Simon Delattre**

**Simon Delattre**



Note de la rédaction :

 On aime un peu

Beau vit seul avec son frère et ne sort plus de chez lui. Enfermé dans son monde, le garçon est bientôt appelé Bouh par les autres enfants, personne ne sachant « *si c'est parce qu'il a peur d'eux ou qu'ils ont peur de lui* ». La peur et la rumeur enflent et le drame survient... Le texte de Mike Kenny, commande d'une compagnie anglaise dont tous les acteurs souffrent d'une difficulté d'apprentissage, pose la question de l'acceptation de la différence. Atteint d'une forme d'autisme, le personnage a certes du mal à communiquer, mais la pièce, composée de courtes saynètes, montre que ce sont plus encore les autres enfants, ceux du dehors, qui sont désarmés face à l'autre. Ce récit fort ne laisse pas indifférent, malgré une interprétation inégale et des marionnettes aux intonations guignolesques.

**Françoise Sabatier-Morel**

**Le Temps buissonnier** 

par Aline Pailler  
Le site de l'émission

le mercredi de 15h30 à 16h



**ODYSSÉES EN YVELINES - 9e édition de la Biennale de création théâtrale (2/3)**

19.02.2014 - 15:30 

29 minutes



► Des spectacles créés en résidence territoriale, largement diffusés, d'abord en Yvelines pour plus de 200 représentations, puis en tournée dans l'ensemble du réseau national.

« J'ai la conviction que le théâtre jeune public – qui est une dimension fondamentale de l'identité du Théâtre de Sartrouville et des Yvelines – est un art majeur. Il met en jeu le lien intime qui relie à l'enfance.

Je me reconnais pleinement dans les mots du grand auteur français Michel Tournier, qui affirme " qu'une œuvre ne peut aller à un jeune public que si elle est parfaite (...). " L'écrivain qui prend la plume en visant aussi haut obéit donc à une ambition sans mesure » Sylvain Maurice.

► Deux spectacles à l'affiche :

1- Sylvaine Héлары pour « Entre chou et loup – Concert détonnant ! » de Noémi Boutin et Sylvaine Héлары



Deux musiciennes, l'une flûtiste et l'autre violoncelliste, oscillent entre amitié et jalousie, complicité joyeuse et fourberie mesquine. L'indiscipline de leurs émotions nous poussent vers un univers décalé et onirique. Un éventail de saynètes mêlant musiques et mots pour un concert-spectacle très contemporain.

Théâtre musical pour tout public dès 6 ans.

2- Simon Delattre pour « BOUH ! » de Mike Kenny, mise en scène Simon Delattre.



Un adolescent et sa petite sœur, intrigués par leur étrange voisin surnommé Bouh, se lancent le défi d'aller frapper à sa porte. Leur curiosité est d'autant plus grande qu'un bruit court sur Bouh ... Un spectacle ludique et profond sur la peur des enfants, nourrie par la rumeur.

Un théâtre de marionnettes pour tout public, dès 8 ans